

**GENERAL CONDITIONS OF SALES****MÜÜGI ÜLDTINGIMUSED /  
TARNETINGIMUSED**

18.5.2020

**1. SCOPE OF APPLICATION**

1.1. These General Conditions of Sale relate to transactions between traders on the domestic market and apply unless otherwise agreed by the Parties.

**2. CONCLUSION OF A SALE****2.1. Offer**

2.1.1. The Seller's offer is valid for the period stated in the offer. If no period of validity is mentioned, the offer is valid for thirty (30) days from the date of offer.

2.1.2. The offer, related pictures, diagrams, calculations and other documents, as well as the rights thereto, remain the property of the seller. The recipient of the offer may not use such documents to the detriment of the Seller, disclose information about them to a third party or utilize the custom-made technical solutions included in the offer.

2.1.3. Unless otherwise mentioned, the price stated in the offer is based on the foreign exchange rates valid as at the date of the offer. The offer price is based on the offer invitation or other information and quantities provided by the Buyer. If the actual order does not correspond to the information or quantities given, the Seller has the right to adjust the delivery or the price based

**1. RAKENDUSALA**

1.1. Käesolevad Müügi Üldtingimused kehtivad siseriiklikul turul kauplejate vahelistele tehingutele ja neid kohaldatakse, kui lepingupooled ei ole teisiti kokku leppinud.

**2. MÜÜGITEHINGU SÕLMIMINE****2.1. Pakkumine**

2.1.1. Müüja pakkumine kehtib pakkumises märgitud perioodi jooksul. Kui kehtivusperioodi ei ole märgitud, siis kehtib pakkumine kolmkümmend (30) päeva alates pakkumise tegemise kuupäevast.

2.1.2. Pakkumine ja sellega seonduvad pildid, diagrammid, arvutused ja muud dokumendid ning õigused neile jäävad Müüja omandiks. Pakkumise saaja ei tohi neid dokumente Müüja kahjuks kasutada, kolmandatele isikutele nende kohta teavet avaldada ega pakkumises sisalduvaid kliendispetsiifilisi lahendusi kasutada.

2.1.3. Kui ei ole teisiti märgitud, siis põhineb pakkumises märgitud hind pakkumise kuupäeval kehtival valuutakursidel. Pakkumise hind põhineb pakkumiskutsel või muul Ostja esitatud teabel ja kogustel. Kui tegelik tellimus ei vasta esitatud teabele või kogustele, on Müüjal õigus tarnet või hinda lõplike andmete alusel korrigeerida. Ostja vastutab tema poolt Müüjale

on the final data. The Buyer is responsible for the accuracy of the information it gives to the Seller relating to the purpose of use of the goods.

esitava kaupade kasutusotstarbega seonduva teabe õigsuse eest.

## 2.2. Contract of sale

2.2.1. In sales based on an offer, a contract of sale is deemed to have been concluded when the Buyer notifies the Seller that it accepts the offer. In other cases, a sale is deemed to have been concluded when the Seller has confirmed the order or delivered the goods. In the event that the Buyer's order differs from the Seller's offer, a contract of sale is deemed to have been concluded on the terms of the offer unless the Seller has confirmed otherwise in writing. It is the Buyer's responsibility to check the accuracy of the order confirmation. The Seller has a right to delay to fulfill the sale if the Buyer has unpaid expired invoices.

## 2.2 Müügileping

2.2.1. Pakkumisel põhineva müügi korral loetakse müügileping sõlmituks, kui Ostja teavitab Müüjat omapooslest pakkumise aktsepteerimisest. Muudel juhtudel loetakse müügileping sõlmituks, kui Müüja on tellimuse kinnitanud või kaubad tarninud. Kui Ostja tellimus erineb Müüja pakkumisest, siis loetakse müügileping sõlmituks pakkumise tingimustel, välja arvatud juhul, kui Müüja on kirjalikult teisiti kinnitanud. Tellimuskinnituse õigsuse kontrollimine on Ostja ülesanne. Müüja jätab endale õiguse viivitada tellimuse täitmise, kun Ostjal on tähtjaks tasumata arveid.

## 3. SELLER'S OBLIGATIONS

## 3. MÜÜJA KOHUSTUSED

### 3.1. Period of delivery

### 3.1. Tarneperiood

3.1.1. Unless otherwise agreed, the period of delivery commences on whichever is the latest of the dates listed below:

3.1.1. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, algab tarneperiood hiliseimal järgmiste kuupäevade hulgast:

- a) the date on which the contract of sale is concluded;
- b) the date on which the Seller receives the approval of the authorities, should this approval be required for the sale;
- c) the date of provision of any agreed deposit or advance payment;
- d) the date of provision on the part of the Buyer of information necessary for delivery.

- a) kuupäev, millal sõlmitakse müügileping;
- b) kuupäev, millal Müüja saab ametliku loa, kui see on müümiseks vajalik;
- c) kuupäev, millal tehakse kokkulepitud deposiit või ettemakse;
- d) kuupäev, millal Ostja esitab tarneks vajaliku teabe.

### 3.2. Terms of delivery

3.2.1. Unless otherwise agreed, delivery term is Free Carrier (FCA) Helsinki, Incoterms 2010. Unless otherwise agreed by a delivery clause, the goods are collectible at the Seller's warehouse on a date or at a time agreed, or if no time has been specified, within reasonable time.

In the event of any later disputes, the signature of the Buyer's representative on the invoice, confirming the receipt of Goods, shall be binding on the Buyer. If the Buyer authorises a third party to receive the Goods and sign the invoice, the third party shall produce a written power of attorney proving his or her right to receive the Goods on behalf of the Buyer.

### 3.3. Liability for risk

3.3.1. Unless otherwise provided, the Buyer assumes liability for risk of the goods once the goods have been delivered to the Buyer or to an independent carrier for delivery in accordance with the contract of sale. Should the goods not be delivered at the agreed time due to a fault of the Buyer or any reason for which the Buyer is responsible, the Buyer assumes liability for risk of the goods once the Seller has fulfilled its obligations to enable delivery in accordance with the terms of the contract of sale.

### 3.4. Guarantee

3.4.1 Unless otherwise agreed, the guarantee provided by the manufacturer of the goods shall apply.

### 3.2. Tarnetingimused

3.2.1. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, toimub tarne vastavalt Incoterms 2010 Free Carrier (FCA) Helsingi tingimustele. Kui tarneid reguleerivas punktis ei ole teisiti kokku lepitud, siis võetakse kaubad kokkulepitud kuupäeval või kellaajal või kui tähtaega ei ole määratud, siis mõistliku aja jooksul Müüja laost Ostja poolt kaasa.

Ostja esindaja allkiri arvel Kauba vastuvõtmise kohta on hilisemal vaidluste tekkimisel Ostjale siduv. Juhul, kui Ostja saadab Kaupa vastu võtma ja arvele alla kirjutama kolmanda isiku, peab viimatinimetatu esitama kirjalikus vormis volikirja, mis tõendab, et kolmandal isikul on õigus Ostja nimel Kaupa vastu võtta.

### 3.3. Vastutus riskide eest

3.3.1. Kui ei ole teisiti sätestatud, võtab Ostja vastutuse kauba riskide eest, kui kaubad on müügilepingu kohaselt Ostjale tarnitud või tarnimiseks sõltumatule vedajale üle antud. Kui kaupu ei tarnita kokkulepitud ajaks ja selle põhjuseks on Ostja poolne rikkumine või mis tahes põhjus, mille eest vastutab Ostja, siis võtab Ostja kauba riskide vastutuse hetkel, mil Müüja on täitnud oma kohustused võimaldada kaupade tarne kooskõlas müügilepingu tingimustega.

### 3.4. Garantii

3.4.1. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, kehtib kauba tootja poolt antav garantii.

### 3.5. Properties of the goods

3.5.1. The seller is liable for the quality and other properties of the goods only in accordance with the information given by the Seller expressly in the contract of sale referred to.

### 3.6 Delay

3.6.1. Immediately upon being informed of a delay, the Seller must notify the Buyer thereof, stating the reason for the delay and a new date on which delivery can be expected. If the manufacturer or person from whom the Seller acquires the goods fails to fulfill its agreement, thus resulting in a delay in delivery to the Seller, the Seller is not obliged to compensate the Buyer for any loss that may be incurred as a result.

3.6.2. Even if the goods are not delivered or are delivered too late for reasons not owing to the Buyer or due to any circumstances for which the Buyer is not responsible, the Buyer is not entitled to request delivery if there has been a change in circumstances that materially alters the relation between the contractual responsibilities as originally agreed.

3.6.3. If a delay owing to the negligence of the Seller should occur, the Buyer is entitled to claim compensation for demonstrable direct damages. Unless otherwise agreed, the compensation shall not exceed 0.5 per cent of the value of the delayed goods for each full week of delay subsequent to the delivery date. The maximum amount of compensation, however, is 5 per cent of the value of the delayed goods.

### 3.5 Kauba omadused

3.5.1. Müüja vastutab kauba kvaliteedi ja muude omaduste eest ainult viidatud müügilepingus Müüja poolt selgesõnaliselt esitatud teabe alusel.

### 3.6. Viivitus

3.6.1. Kohe pärast viivitusest teadasaamist peab Müüja sellest Ostjale teatama, märkides ära viivituse põhjuse ja uue oodatava tarnekuupäeva. Kui tootja või isik, kellelt Müüja kaubad ostab, ei täida omapoolset lepingut ja selle tulemusena viibib tarne Müüjale, siis ei ole Müüja kohustatud Ostjale sellest tulenevaid mis tahes kahjusid hüvitama.

3.6.2. Isegi kui kaubad jäävad tarnimata või nende tarne hilineb põhjustel, mis ei tulene Ostjast või asjaolude tõttu, mille eest Ostja ei vastuta, ei ole Ostjal õigust tarnet nõuda, kui asjaolud on muutunud viisil, mis algselt kokkulepitud lepinguliste kohustuste vahelist suhet oluliselt muudab.

3.6.3. Kui tekib Müüja hooletusest tulenev viivitus, on Ostjal õigus tõestatavate otseste kulude eest hüvitust nõuda. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, siis ei ületa see hüvitus 0,5 protsenti viibiva kauba väärtusest iga tarnekuupäevale järgneva täisnädala kohta. Hüvituse maksimaalseks suuruseks on siiski 5 protsenti viibivate kaupade väärtusest.

### 3.7 Indirect loss

3.7.1. The Seller is not liable to compensate for any indirect losses such as product recall costs, production loss, loss of profit or other consequential economic loss sustained by the Buyer as a result of delay or faulty delivery.

## 4. BUYER'S OBLIGATIONS

### 4.1. Purchase price

4.1.1. Notwithstanding this, the Seller is entitled to adjust the purchase price in accordance with the terms and conditions of point 4.3 of these General Conditions of Sale. Unless the price has been otherwise agreed on, the purchase price is the fair price charged by the Seller.

### 4.2. Terms of payment

4.2.1. Unless otherwise agreed, the terms of payment are determined by the Seller's general conditions of payment or in the Seller's order confirmation to the Customer. In the event of delivery from the warehouse, the period of payment commences from the date of the invoice and in the event of delivery from the factory (ex works), from the date of delivery.

4.2.2. Should the purchase price not be paid by the deadline for reasons not owing to the Seller, the Seller is entitled to delay further deliveries until such time as outstanding invoices have been paid or an acceptable deposit has been provided. The Seller is also entitled to refrain from deliveries if the Buyer has notified, or it is otherwise evident, that the Buyer's payment will be seriously delayed. The Buyer is not entitled to present claims for compensation for such delays.

### 3.7. Kaudsed kahjud

3.7.1. Müüja ei vastuta kaudsete kahjude hüvitamise eest, nagu tagastuskulud, toodangu kadu, saamatajäänud kasum või muud Ostjale tarne viibimisest või ebakorrektsusest tulenevad majanduslikud kahjud.

## 4. OSTJA KOHUSTUSED

### 4.1. Ostuhind

4.1.1. Eeltoodust olenemata on Müüjal õigus ostuhinda käesolevate Müügi Üldtingimuste punkti 4.3 sätete kohaselt korrigeerida. Kui hind ei ole teisiti kokku lepitud, siis on ostuhinnaks Müüja võetav õiglane hind.

### 4.2. Maksetingimused

4.2.1. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, on maksetingimused määratud Müüja üldiste maksetingimustega või Müüja tellimuskindlusele. Kui tarnitakse laost, algab makseperiood arve kuupäevast ja kui tellitakse tehastest (*ex works*), algab makseperiood tarnekuupäevast.

4.2.2. Kui ostuhinda õigeaegselt ei tasuta ja selle põhjused ei tulene Müüjast, on Müüjal õigus edasised tarned kinni pidada, kuni võlgnevuses olevad arved on täies ulatuses tasutud või kuni on tasutud Müüja jaoks aktsepteeritav deposit. Samuti on Müüjal õigus tarnetest keelduda, kui Ostja on teatanud või kui muul moel on ilmne, et Ostja maksed viibivad olulisel määral. Ostjal ei ole õigust niisuguste tarneviivituste eest hüvitusnõudeid esitada.

### 4.3. Adjustment of the purchase price

4.3.1. The Seller reserves all rights to adjust the purchase price should foreign exchange rates, import levies or other charges independent of the supplier, taxes or other fees under public law, change before the Buyer makes payment.

4.3.2. In the event of foreign exchange rates affecting the purchase price, the Seller is entitled to adjust the euro-denominated price on a pro rata basis to the change in exchange rates in respect of the part of the price that the Seller has not received by at least one business day prior to the date on which the change occurred. In this context, business day means a day on which locally operating banks sell foreign currency.

In the event of a change in the foreign exchange rate, the exchange rate applicable as at the date of payment is to be compared with that which was applicable as the date of offer. If the parties have agreed to apply a different exchange rate after the date of offer, this is to be used instead of the rate that was applicable on the date of offer. If the foreign exchange rate changes after the date of maturity of the invoice and the purchase price has not been paid in full, the minimum price in euros is determined according to the exchange rate as the maturity date.

### 4.4. Penalty interest on arrears

4.4.1. Should payment be delayed, compensation is payable for the period of delay in accordance with the interest rate applied by the Seller at any given time and is effective from the maturity date. The Seller is also entitled to charge reasonable collection costs.

### 4.3. Ostuhinna korrigeerimine

4.3.1. Müüja jätab endale kõik õigused ostuhinda korrigeerida, kui valuutakursid, impordilõivud või muud tarnijast sõltumatud tasud, maksud või muud avalik-õiguslikud tasud enne Ostja poolset makse teostamist muutuvad.

4.3.2. Kui valuutakursid mõjutavad ostuhinda, siis on Müüjal õigus korrigeerida eurodes näidatud hinda proportsionaalselt valuutakursi muutusega hinna selles osas, mis ei ole Müüjale laekunud hiljemalt muutuse kuupäevale eelnevaks tööpäevaks. Tööpäeva all mõeldakse iga päeva, mil kohalikud pangad müüvad välisvaluutat.

Valuutakursi muutuse korral võrreldakse makse kuupäeval kehtivat kurssi pakkumise kuupäeval kehtinud kursiga. Kui lepingupooled on leppinud kokku, et pärast pakkumise kuupäeva kohaldatakse teistsugust valuutakurssi, siis tuleb pakkumise kuupäeval kehtinud kursi asemel kasutada kokkulepitud kurssi. Kui valuutakurs muutub pärast arve maksetähtaega ja ostuhind ei ole täies ulatuses tasutud, siis määratakse minimaalne eurodes tasutav hind kindlaks maksetähtpäeval kehtinud kursi alusel.

### 4.4 . Viivis

4.4.1. Kui makse viibib, siis viivituses oleva aja eest muutub sissenõutavaks viivis, mida arvestatakse Müüja poolt sel ajal kohaldatavas määras ning alates maksetähtajast. Samuti on Müüjal õigus mõistlike võla sissenõudmise kulude eest hüvitust nõuda.

#### 4.5. Delayed delivery owing to the Buyer

4.5.1. Should the Seller have to postpone delivery for reasons owing to the Buyer, the Seller has the right to invoice for the goods according to the original delivery date and is also entitled to compensation in accordance with point 4.4 above for the period of delay. The Seller is also entitled to compensation for other costs such as foreign exchange rate losses, storage costs and any loss resulting from the goods becoming obsolete.

#### 4.6. Deposit

Should it be agreed that a deposit is to be provided, this must be given before delivery of the goods commences. Even after this, the Seller is entitled to require a deposit to be made for payment of the purchase price if there is serious reason to assume that the Buyer will default on all or part of the purchase price.

#### 4.7 Complaints and rectification of non-conformities

4.7.1. If delivery does not conform in part, the Buyer must notify the Seller of this in writing immediately, but not later than seven (7) business days from the date of delivery. The Seller is entitled firstly to either rectify the non-conformity or to supply new goods. The Buyer is not entitled to require a new delivery if there has been a change in circumstances that materially alters the relation between the contractual obligations originally agreed.

4.7.2. It is the buyer's responsibility to check the accuracy of the delivery and the quality of the delivered products when receiving the goods.

#### 4.5. Ostjast tulenev tarneviivitus

4.5.1. Kui Müüja peab Ostjast tulenevatel põhjustel tarne edasi lükkama, on Müüjal õigus esitada kauba eest arve vastavalt algsele tarnetähtajale ja ka õigus eelpool punktis 4.4 toodud sätete kohaselt viivituse aja eest hüvitust saada. Samuti on Müüjal õigus saada hüvitust muude kulude eest, nagu valuutakurssidest tulenevad kahjud, ladustamiskulud ja kõik kauba aegumisest tulenevad kahjud.

#### 4.6. Deposiit

Kui lepitakse kokku deposiidi maksmine, siis peab selle maksma enne kauba tarnega alustamist. Müüjal on ka pärast seda õigus nõuda ostuhinna tasumiseks deposiidi tegemist, kui on tõsine põhjus arvata, et Ostja jätab ostuhinna täies ulatuses või osaliselt tasumata.

#### 4.7. Kaebused ja mittevastavuste kõrvaldamine

4.7.1. Kui tarne on osaliselt mittevastav, siis peab Ostja sellest Müüjale viivitamatult, kuid mitte hiljem kui seitse (7) äripäeva pärast tarnekuupäeva kirjalikult teatama. Müüjal on õigus kõigepealt mittevastavus kõrvaldada või uued kaubad tarnida. Ostjal ei ole õigust uut tarnet nõuda, kui asjaolud on muutunud viisil, mis algselt kokkulepitud lepinguliste kohustuste vahelist suhet oluliselt muudab.

4.7.2. Tarne õigsuse ja tarnitud toodete kvaliteetsuse kontrollimine on Ostja ülesanne, kes peab seda tegema kauba kättesaamisel.

**5. TERMINATION OF THE CONTRACT****5. LEPINGU LÕPETAMINE****5.1 Right of the Buyer to terminate the contract****5.1. Ostja õigus leping lõpetada**

5.1.1. If the delivery by the Seller differs essentially from that agreed and, notwithstanding the Buyer's written comments, the non-conformity is not rectified or new goods in keeping with the contract are not delivered within a reasonable time.

5.1.1. Kui Müüja tarne erineb oluliselt kokkulepitust ja hoolimata Ostja kirjalikest märkustest ei ole mõistliku aja jooksul mittevastavust kõrvaldatud ega uusi lepingu kohaseid kaupu tarnitud.

5.1.2. If the goods that are the subject of the contract have been produced or acquired especially for the Buyer in accordance with the Buyer's wishes and instructions, and the Seller is unable to use the goods in any other way without considerable loss, the Buyer may terminate the contract because of delay owing to the Seller only in the event that such delay results in the Buyer's essential failure to achieve the purpose of the contract.

5.1.2. Kui lepingu esemeks olevad kaubad on toodetud või hangitud spetsiaalselt Ostja jaoks ja Ostja soovide ja juhiste kohaselt ning Müüja ei saa kaupu ühelgi muul viisil ilma oluliste kahjudeta kasutada, siis võib Ostja lepingu Müüjast tuleneva viivituse tõttu lõpetada ainult juhul, kui see viivitus toob kaasa Ostja olulise võimetuse lepingu eesmärki saavutada.

**5.2. Right of the Seller to terminate the contract****5.2. Müüja õigus leping lõpetada**

5.2.1. Should the Buyer fail to pay within the agreed period for payment for reasons not owing to the Seller, the Seller is entitled to terminate the contract or the part thereof that applies to goods not yet received by the Buyer in case the delay in payment is substantial. The Seller is also entitled to terminate the contract if the Buyer has notified, or it is otherwise evident, that the Buyer's payment will be seriously delayed.

5.2.1. Kui Ostja jätab kokkulepitud makseperioodi jooksul maksmata ja selle põhjused ei tulene Müüjast, siis on Müüjal õigus leping või selle osa, mis puudutab Ostja poolt veel kättesaamata kaupa, lõpetada, kui makseviivitus on oluline. Samuti on Müüjal õigus leping lõpetada, kui Ostja on teatanud või kui muul moel on ilmne, et Ostja maksed viibivad olulisel määral.

5.2.2. Furthermore, the Seller is also entitled to terminate the contract if the Buyer fails to contribute to the fulfillment of the contract as agreed or otherwise as could reasonably be expected and within the deadline imposed by the Seller.

5.2.2. Lisaks on Müüjal õigus leping lõpetada, kui Ostja ei anna kokkulepitud või muul mõistlikult eeldataval viisil ja Müüja poolt määratud tähtajaks oma panust lepingu täitmisse.

5.2.3. The Seller is also entitled to terminate the contract, without any liability to compensate the Buyer, if importation of the goods becomes impossible, impractical or substantially more expensive than the Seller had originally assumed owing to an international agreement binding on Estonia or to some other import restriction or legislation or actions imposed by an authority in Estonia (including but not limited to import quotas and limitations or increased customs duties).

### 5.3. Force majeure

5.3.1. The Seller is not required to fulfill the contract if delivery of the goods or part thereof is prevented by any natural obstacle, fire, mechanical breakdown or similar malfunction, strike, lockout, epidemic, pandemic, war, mobilization, prohibition on imports or exports, lack of transport, discontinuation of production, traffic disruption or similar obstacle that is outside the Seller's control. Neither is the Seller required to fulfill the contract when this would require sacrifices by the Seller that would be unreasonable compared to the resulting benefit for the Seller.

5.3.2. The Seller is not required to compensate the Buyer for any loss resulting from failure to fulfill the contract and the Seller may also terminate the contract.

## 6. INSURANCE

6.1. The parties are responsible for insuring the goods in accordance with the division of responsibility indicated in the terms of delivery agreed. Other insurance is subject to separate agreement.

5.2.3. Samuti on Müüjal õigus lõpetada leping ilma kohustuseta Ostjale hüvitust maksta, kui kauba importimine muutub võimatuks, ebapraktiliseks või oluliselt kulukamaks kui Müüja algselt eeldas ja selle põhjuseks on Eestile siduv rahvusvaheline lepe või mingi muu impordipiirang või õigusakt või tegu, mille kehtestab Eesti valitsus (muuhulgas impordikvoodid ja piirangud või tollilõivude suurenemine).

### 5.3. Vääramatud jõud

5.3.1. Müüja ei ole kohustatud lepingut täitma, kui kauba või selle osa tarnet välistab mis tahes looduslik takistus, tulekahju, mehaaniline rike või muu sarnane rike, streik, lokaut, epideemia, pandeemia, sõda, mobilisatsioon, impordi- või ekspordikeeld, transpordivahendite puudumine, tootmise lõpetamine, liikluse katkemine või muu sarnane takistus, mis ei allu Müüja kontrollile. Samuti ei ole Müüja kohustatud lepingut täitma, kui see nõuaks Müüjalt ohvreid, mis oleksid Müüjale tuleneva kasuga võrreldes ebamõistlikud.

5.3.2. Müüja ei ole kohustatud hüvitama Ostjale mis tahes kahjusid, mis tulenevad lepingu täitmise ebaõnnestumisest ning Müüja võib lepingu ka lõpetada.

## 6. KINDLUSTUS

6.1. Lepingupooled on kohustatud kauba kindlustama, järgides kokkulepitud tarnetingimustes sätestatud vastutuse jaotust. Muu kindlustuse peab eraldi kokku leppima.

**7. LIABILITY FOR DAMAGE CAUSED BY THE GOODS**

7.1. The Seller is not responsible for damages caused by the user connecting the goods or using the goods in any other way than their intended use nor for any damages caused by materials or product design defined by the Buyer or by the working or manufacturing processes the Buyer has determined.

7.2. The Seller's liability for direct damage is limited to the purchase price paid by the Buyer.

7.3. The Buyer will indemnify and hold the Seller harmless to the extent that the Seller incurs liability towards a third party for any damage or loss for which the Seller is not liable towards the Buyer according to clauses a) and b) below.

7.4. If the goods are in possession of the Buyer, the Seller may not be held liable for any damage to:

- a) moveable or immovable property or the consequences of such damage;
- b) products manufactured by the Buyer or products containing a product manufactured by the Buyer.

7.5. Limitation of liability does not apply in the event of gross negligence on behalf of the Seller.

7.6. If a claim for loss or damage as described here is raised by a third party against either the Buyer or Seller, the party receiving the claim must immediately notify the other thereof.

**7. VASTUTUS KAUBAST PÕHJUSTATUD KAHJUDE EEST**

7.1. Müüja ei vastuta kahjude eest, mille põhjustab kasutaja poolne kauba ühendamine või kasutamine mis tahes viisil peale nende õige kasutusotstarbe, ega mis tahes kahjude eest, mille põhjustavad Ostja määratud materjalid või toote ehitus või Ostja määratud töö- või tootmisprotsessid.

7.2. Müüja vastutus otseste kahjude eest piirdub Ostja poolt tasutud ostuhinnaga.

7.3. Ostja vabastab Müüja kahjudest ja vastutusest ulatuses, milles Müüjale tekib kolmandate isikute ees kohustusi mis tahes kahjude või kadude eest, mille eest Müüja alltoodud punktide a) ja b) kohaselt Ostja ees ei vastuta.

7.4. Kui kaup on Ostja valduses, ei saa Müüjat pidada vastutavaks mis tahes alljärgnevate kahjude eest:

- a) kahjud vallas- või kinnisvarale või sellise kahjude tagajärjed;
- b) kahjud Ostja poolt valmistatavatele toodetele või Ostja poolt valmistatavaid tooteid sisaldavatele toodetele.

7.5. Vastutuspiirang ei kehti Müüja poolse jämeda hooletuse korral.

7.6. Kui kolmas isik esitab Ostja või Müüja vastu siinkirjeldatud kadude või kahjude hüvitamise nõude, peab nõude saanud lepingupool sellest viivitamatult teisele lepingupoolele teatama.

**8. TRANSFER OF TITLE**

8.1. Unless otherwise agreed, title to the goods is transferred to the Buyer once the entire purchase price has been paid to the Seller.

**9. NOTICES**

9.1. The sender is responsible for the delivery of notices sent to the other party.

**10. SETTLEMENT OF DISPUTES**

10.1. Every effort will be made to settle any disputes arising from the contract between the Seller and Buyer primarily by negotiations between the two parties. Unless otherwise agreed, any disputes arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or validity thereof, and which the Parties cannot settle, shall be finally settled by one-man arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the Finland Chamber of Commerce. The seat of arbitration shall be Helsinki.

10.2. Nevertheless, the Seller is entitled at all times to claim for any outstanding debts based on the contract in the lower court of the Sellers' domicile.

**8. OMANDIÕIGUSE ÜLEMINEK**

8.1. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, siis läheb omandiõigus üle Ostjale hetkest, kui kogu ostuhind Müüjale on tasutud.

**9. TEATISED**

9.1. Saatja vastutab teisele lepingupoolele saadetud teatiste kättetoimetamise eest.

**10. VAIDLUSTE LAHENDAMINE**

10.1. Pooled teevad kõik endast oleneva, et lahendada Müüja ja Ostja vahelised lepingust tõusetuvad vaidlused eelkõige lepingupoolte vaheliste läbirääkimiste teel. Kui ei ole teisiti kokku lepitud, mistahes Lepingust, selle rikkumisest, lõpetamisest või kehtivusest tulenevad vaidlused, milles Pooled ei jõua kokkuleppele läbirääkimiste teel, lahendatakse vastavalt Soome Kaubandus- ja Tööstuskoja Arbitraaži Reeglitele. Arbitraaži toimumispaik on Helsingi.

10.2. Sellegipoolest on Müüjal igal ajal õigus nõuda Müüja asukoha alama astme kohtu kaudu sisse kõik lepingu alusel tasuda olevad võlad.